

فرهنگ تخصصی مدیران

(مدیریت، بازرگانی، مسابداری، اقتصاد)

(انگلیسی به فارسی)

تألیف:

دکتر ناصر فقهی فرهمند

(عضو هیئت علمی دانشگاه آزاد اسلامی - وآمد تبریز)

با همکاری:

مهندس شهریار قربانی گلزاری نژاد

(دانشجوی دکتری مدیریت دانشگاه تکنولوژی ایلدهوون هلند)



انتشارات فروزش



انتشارات فروزش

کد ۷۰۱

دفتر و فروشگاه مرکزی: تبریز، خیابان امام خمینی، گرسیده به چهار راه ابرسان، روبروی کوی بزرگمهر
تلفن: ۳۳۶۹۵۲۵ (۰۴۱۱) فکس: ۳۳۵۷۰۶۱ (۰۴۱۱)
دفتر تهران: خیابان انقلاب، خیابان لبافی نژاد، بین تقاطع خیابان قهرمانی و خیابان دانشگاه
پلاک ۱۳۶ تلفن: ۶۶۳۹۸۴۷۹-۰۲۱

فرهنگ تخصصی مدیران

تالیف: ناصر فقهی فرهمند

ناشر: انتشارات فروزش

تیراژ: ۲۰۰۰ جلد

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۰

امور رایانه‌ای: واحد کامپیوتر انتشارات فروزش

قیمت همراه با CD: ۲۶۵۰۰۰ ریال

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۵۴۷-۲۴۵-۸ ISBN: 978-964-547-245-8

سرشناسه	: فقهی فرهنگد، نمر، ۱۳۴۱ -
عنوان و نام پدیدآور	: فرهنگ تخصصی مدیران (مدیریت، بازرگانی، حسابداری، اقتصاد) انگلیسی به فارسی / تألیف ناصر فقهی فرهنگد، با همکاری شهریار قربانی گلزاری نژاد
وضعیت نشر	: تهریز، فروزش، ۱۳۸۹
مشخصات ظاهری	: ۱۲۳۲
شابک	: 978-964-547-245-8
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیا
یادداشت	: فارسی - انگلیسی
یادداشت	: پشت جلد به انگلیسی:
	Manager specialized dictionary (management, business, accounting, and economy) English to Farsi.
موضوع	: مدیریت -- واژه‌نامه‌ها -- انگلیسی
موضوع	: زبان انگلیسی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
موضوع	: مدیریت -- اصطلاح‌ها و تعبیرها
شناسه افزوده	: قربانی گلزاری نژاد، شهریار
رده بندی کنگره	: ۱۳۸۹ ف ۴ ا ف ۸ / ۱۵ / ۲۰ HD
رده بندی دیویی	: ۶۵۸ / ۰۰۳
شماره کتابشناسی ملی	: ۲۰۳۷۶۰۵

فهرست

مرف اول انگلیسی	از صفحه	تا صفحه
A	۱	۹۶
B	۹۷	۱۶۰
C	۱۶۱	۳۲۶
D	۳۲۷	۴۰۸
E	۴۰۹	۴۶۲
F	۴۶۳	۵۰۶
G	۵۰۷	۵۳۶
H	۵۳۷	۵۵۸
I	۵۵۹	۶۲۸
J	۶۲۹	۶۴۰
K	۶۴۱	۶۴۸
L	۶۴۹	۶۸۶
M	۶۸۷	۷۳۶
N	۷۳۷	۷۷۴
O	۷۷۵	۸۱۸
P	۸۱۹	۹۱۶
Q	۹۱۷	۹۲۶
R	۹۲۷	۹۸۲
S	۹۸۳	۱۰۹۰
T	۱۰۹۱	۱۱۳۴
U	۱۱۳۵	۱۱۷۲
V	۱۱۷۳	۱۱۸۸
W	۱۱۸۹	۱۲۱۴
X	۱۲۱۵	۱۲۱۶
Y	۱۲۱۷	۱۲۱۸
Z	۱۲۱۹	۱۲۲۰
منابع	۱۲۲۱	۱۲۲۲

بسم الله الرحمن الرحيم

پروردگارا، بی‌نهایت سپاس و شکر که فرصت بسیار ارزشمند دیگری را به بنده حقیر عنایت فرمودی که با همکاری شایسته آقای مهندس شهیار قنبری گلزاری نژاد بتوانم در حد توان و تجارب علمی و عملی، یازدهمین کتاب تألیفی خود را با عنوان **فرهنگ تفصیص مدیران** تهیه و آن را به اساتید محترم علم مدیریت، مدیران عالی، مدیران سازمان‌ها و شرکت‌ها، دانشجویان رشته‌های مدیریت، بازرگانی، حسابداری، اقتصاد و سایر رشته‌های علوم انسانی، مترجمین و علاقمندان تقدیم نمایم تا ذره‌ای دیگر از دین خود را به وطن، معلمین و اساتید بزرگوایم آدا کرده و پس از جلب رضای تو، پدر و مادرم که زحمات زیادی برای من کشیده‌اند را خشنود سازم.

اما در مورد اهمیت این کتاب لازم به توضیح است که مؤلف در کتاب‌های قبلی خود به پیاده‌سازی اصول پایایی و پویایی به صورت استراتژیک، ساختاری، تکنولوژیک و اجرایی پرداخته تا مدیران حرفه‌ای با تکنیک، تاکتیک، ایجاد نوآوری، توان تشخیص مشکل و ارائه راه‌حل در شرایط خاص، قادر به رویارویی با شرایط جهانی باشند. زیرا رشد متجیرانه پیچیدگی فعالیت‌ها و کسب و کار، تغییرات شگرفی را ایجاد نموده و امروزه مدیران با استفاده از تکنیک‌های مناسب و داشتن مقیاس عملکردی در سازمان‌های مختلف این امکان را فراهم می‌کنند که موقعیت عملکردی خود را در مقایسه با دامنه عملکرد بهترین‌ها بدانند تا برنامه‌ریزی و اقدام لازم برای نزدیک کردن عملکرد موجود به عملکرد مورد انتظار معنا پیدا کند.

از طرفی با این توضیح که زبان فارسی و انگلیسی به مرور زمان دست‌خوش تحولات شگرفی شده و واژه‌ها و اصطلاحات، مفاهیم جدیدی پیدا کرده‌اند که رشته‌های مدیریت، بازرگانی، حسابداری، اقتصاد و سایر رشته‌های مرتبط نیز از این امر مستثنی نبوده‌اند. به عبارتی دیگر پیشرفت‌های شگرف این رشته‌ها به سهم خود مفاهیم، واژه‌ها و اصطلاحات جدید بیشماری را به وجود آورده‌اند که در واقع این امر تهیه **فرهنگ تفصیص مدیران** را ایجاب می‌کرد تا استفاده‌کنندگان از آن بتوانند مفاهیم علمی، عملی، کاربردی و بومی‌سازی شده را راحت‌تر بتوانند به زبان فارسی ترجمه نموده و آن را انتقال داده یا بکار گیرند.

با توجه به مطالب مذکور و همچنین در راستای استفاده از راهکارها و فنون مناسب برای برنامه‌ریزی و اقدام لازم برای نزدیک کردن عملکرد موجود به عملکرد مورد انتظار، ضرورت دارد در اولویت اول از فنون و علوم بومی یا به ناچار از علوم و سایر کشورها استفاده شود که در این رابطه برای تحقق این ضرورت، بومی‌سازی و همچنین اجتناب از کج‌فهمی و گریز از سلیقه‌ای، تبلیغاتی یا تشریفاتی نمودن آن‌ها لازم است به صورت علمی، عملی، کاربردی نسبت به ترجمه سلیس، روان و شفاف فنون و علوم با محوریت مفاهیم آن‌ها اقدام شود که در واقع هدف اصلی از تهیه این کتاب نیز چنین بوده است.

خاطر نشان می‌سازد که با توجه به استمرار این تحولات، نیاز است با توجه به محتوای متن واژه‌ها و اصطلاحات اصلی به زبان انگلیسی، انتخاب دقیق و درستی از بین مفاهیم و معانی آن‌ها به زبان فارسی به عمل آید تا به پیام و هدف متن اصلی خدشه‌ای وارد نشود اگر چه در این راستا مؤلف تلاش نموده با انتخاب و درج اصطلاحات فارسی رایج و مشخص خطای احتمالی این کار را کاهش دهد.

به هر حال این فرهنگ تخصصی با استفاده از تجارب علمی، پژوهشی و اجرایی مؤلف و با حداکثر دقت ممکن و لازم در انتخاب تعابیر و معانی متعدد، روان و مصطلح با استفاده از سایر منابع در طی پنج سال جمع‌آوری، تهیه و تدوین شده و امید است به سهم خود بتواند مفید واقع شود. بدیهی است مؤلف در این رابطه از اعلام نظر، انتقاد و پیشنهاد اساتید بزرگوار علم مدیریت، مدیران سازمان‌ها، دانشجویان دکتری و کارشناسی ارشد رشته‌های فوق‌الذکر و سایر علاقمندان اهل فن خشنود خواهد شد.

با تشکر و تقدیم

دکتر ناصر فقهی فرهمند

تابستان سال ۱۳۹۰

- ۱۸) فقهی فرهنگ، دکتر ناصر (۱۳۸۱)، مدیریت در ایران، چاپ دوم، کتاب‌فروشی مرکز آموزش مدیریت دولتی تبریز.
- ۱۹) فقهی فرهنگ، دکتر ناصر (۱۳۸۲)، مدیریت پایای سازمان، چاپ اول، انتشارات فروزش، تبریز.
- ۲۰) فقهی فرهنگ، دکتر ناصر (۱۳۸۲)، مدیریت ساختار استراتژیک سازمان، چاپ چهارم، دانشگاه آزاد اسلامی تبریز.
- ۲۱) فقهی فرهنگ، دکتر ناصر (۱۳۸۳)، مدیریت تکنولوژی سازمان، چاپ اول، انتشارات فروزش، تبریز.
- ۲۲) فقهی فرهنگ، دکتر ناصر (۱۳۸۴)، مدیریت استراتژیک سازمان، چاپ اول، انتشارات فروزش، تبریز.
- ۲۳) فقهی فرهنگ، دکتر ناصر (۱۳۸۸)، تدوین برنامه استراتژیک سازمان (علمی و عملی)، چاپ اول، انتشارات فروزش، تبریز.
- ۲۴) کحاله‌زاده، عباس و جباری، علیرضا و پسران قادر، مجید (۱۳۸۱)، فرهنگ دوسویه مدیریت، چاپ اول، انتشارات ترمه، تهران.
- ۲۵) ماتتانا، پروفیسور پاتریک (۱۳۷۸)، فرهنگ فراگیری دانش مدیریت، ترجمه دکتر سهراب خلیلی شورینی، چاپ دوم، انتشارات مادواره کتاب، تهران.
- ۲۶) ملک مدنی، اشرف (۱۳۵۶)، فرهنگ لغات و اصطلاحات علوم اداری و مدیریت، چاپ اول، مرکز آموزش مدیریت دولتی، تهران.
- ۲۷) نوروزی خیابانی، دکتر مهدی (۱۳۷۰)، فرهنگ لغات و اصطلاحات سیاسی، چاپ اول، نشر نی، تهران.
- ۲۸) یزدی، عباس (۱۳۷۹)، فرهنگ مدیریت انگلیسی فارسی، چاپ اول، انتشارات رهنما، تهران.
- ۲۹) Cowie, A.P. & Mackin, R, Mc Caig IR. (۱۹۸۲), Oxford dictionary of current idiomatic english, Vol. ۱, Oxford university press.
- ۳۰) Cowie, A.P. & Mackin, R, Mc Caig IR. (۱۹۸۳), Oxford dictionary of current idiomatic english, Vol. ۲, Oxford university press.
- ۳۱) Crawley, Angela (۱۹۹۴), Oxford elementary learner's dictionary, Oxford university press.
- ۳۲) Hornby, A.S. (...), Oxford advanced learner's dictionary of current english, Oxford university press.
- ۳۳) Hornby, A.S. (۱۹۸۹), Oxford advanced learner's dictionary, Fourth edition, Oxford university press.
- ۳۴) Mc Arthur, Tom (...), Longman lexicon of contemporary english.
- ۳۵) Oxford photo dictionary (۱۹۹۳), Oxford university press.

منابع و مآخذ

- ۱) آریانپور کاشانی، دکتر عباس و آریانپور کاشانی، دکتر منوچهر (۱۳۷۰)، فرهنگ دانشگاهی انگلیسی فارسی، جلد اول و جلد دوم، چاپ دهم، انتشارات امیرکبیر، تهران.
- ۲) آریانپور کاشانی، دکتر عباس و آریانپور کاشانی، دکتر منوچهر (۱۳۷۹)، فرهنگ دانشگاهی انگلیسی به فارسی، یک جلدی، چاپ سی‌ام، انتشارات امیرکبیر، تهران.
- ۳) آریانپور کاشانی، دکتر عباس و آریانپور کاشانی، دکتر منوچهر (۱۳۸۰)، فرهنگ دانشگاهی فارسی به انگلیسی، یک جلدی، چاپ نوزدهم، انتشارات امیرکبیر، تهران.
- ۴) آهور، توران (۱۳۸۱)، مفاهیم اساسی در مدیریت سازمانی، چاپ اول، دانشگاه آزاد اسلامی تبریز.
- ۵) ابطحی، دکتر سیدحسین و مهرروزان، آرمن و لاله‌ای، محسن (۱۳۷۶)، فرهنگ لغات و اصطلاحات مدیریت، چاپ دوم، انتشارات قومس، تهران.
- ۶) تیلور و فرین (۱۳۶۶)، فرهنگ اصطلاحات تلکس، چاپ چهارم، انتشارات فرپخش، تهران.
- ۷) جبلی، حسینی (۱۳۶۶)، تلکس پیام‌پردازی، چاپ دوم، انتشارات ندای جدید، تهران.
- ۸) حسین مدیری، احمد (۱۳۶۶)، فرهنگ کامل نامه‌نگاری و بازرگانی، چاپ اول، انتشارات امیرکبیر، تهران.
- ۹) حقیقی، محمدعلی و هادیزاده، اکرم (۱۳۷۲)، ۸۵۰۰ واژه و اصطلاح مدیریت و حسابداری، چاپ اول، انتشارات ترمه، تهران.
- ۱۰) راست‌رو، محمد (۱۳۷۱)، فرهنگ صادرات و واردات، چاپ دوم، ناشر مؤلف.
- ۱۱) ساراجین، راتلج مریدی (۱۳۷۱)، نامه‌نگاری به زبان انگلیسی برای دانشجویان ایرانی، چاپ ششم، انتشارات آستان قدس رضوی، مشهد.
- ۱۲) شاهین، داریوش (...)، مکالمات روزمره انگلیسی و آمریکایی، چاپ اول، انتشارات جاویدان علمی، تهران.
- ۱۳) علی‌احمدی، دکتر علیرضا (۱۳۷۵)، واژه‌نامه مدیریت و مهندسی صنایع، چاپ اول، مرکز انتشارات علمی دانشگاه آزاد اسلامی.
- ۱۴) علی‌پور، مهرداد و عراقی، دکتر سید مهدی (۱۳۸۷)، دایره‌المعارف مدیریت بازاریابی، چاپ اول، نیکان کتاب.
- ۱۵) فرنچ، درک و ساورد، هینر (۱۳۷۱)، فرهنگ مدیریت، ترجمه محمد صاحبی، چاپ اول، مرکز آموزش مدیریت دولتی، تهران.
- ۱۶) فقهی فرهنگند، دکتر ناصر (۱۳۸۰)، فرآیند مدیریت اجرایی، چاپ اول، دانشگاه آزاد اسلامی تبریز.
- ۱۷) فقهی فرهنگند، دکتر ناصر (۱۳۸۱)، مدیریت پویای سازمان، چاپ اول، انتشارات فروزش، تبریز.